



SETEO **ALA BOTALÓN**
Manual de Instrucciones

SETTING **THE BOOM WING**
Instruction Manual

CALIBRAÇÃO **DA BARRA**
Manual de Instruções



En este manual se describe la forma adecuada de alinear las alas del botalón, quedando paralelas al piso.

Es **IMPORTANTE** realizar la secuencia como se describe y dar las tensiones definidas para evitar deformaciones o tensiones inadecuadas para el uso.



This manual describes how to properly align the wings of the boom parallel to the Floor.

It is **IMPORTANT** to follow the sequence as described and to provide the defined stresses to avoid deformations or stresses unsuitable for use.

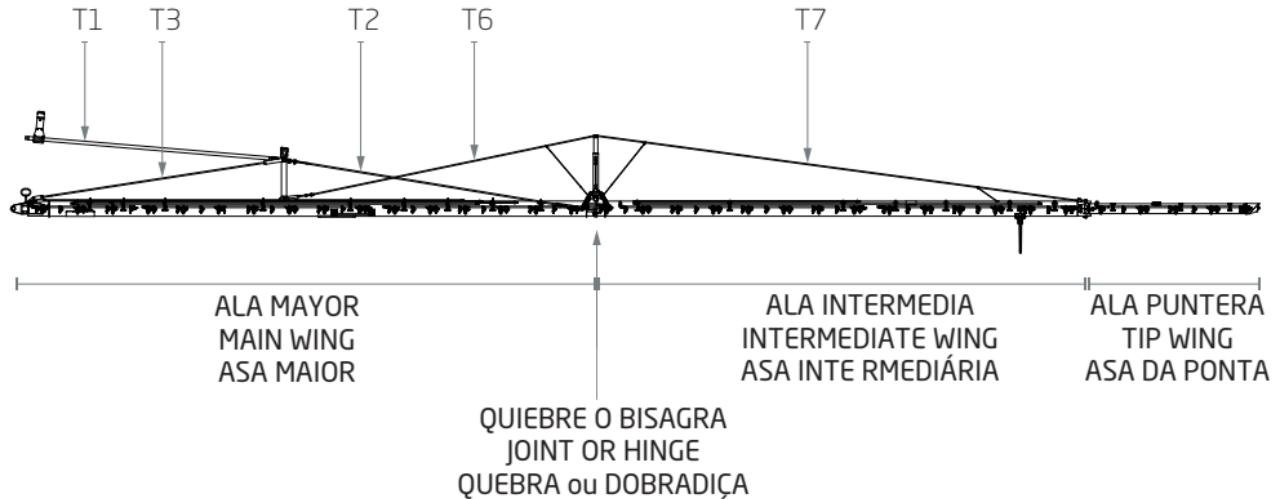


Neste manual, descreve-se a maneira adequada de calibrar as barras , mantendo-as paralelas ao chão.

É **IMPORTANTE** seguir a secuência descrita e dar as tensões definidas para evitar deformações ou tensões inadequadas para o uso.

DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIÇÃO

3K comp



H1 - Torquimetro con
llave de boca 14

H2 - Llave de boca 24

H3 - Llave Allen M12

H4 - Llave de boca 19

H5 - Cinta Métrica 10mts (mínimo)

H6 - Balanza de pesca

H7 - Llave de boca 22

H8 - Llave de boca 27

H1 - Torque meter with
14" open-end wrench

H2 - 24" open-end wrench

H3 - M12" Allen wrench

H4 - 19" open-end wrench

H5 - Measuring tape 10m (minimum)

H6 - Fishing scale

H7 - 22" open-end wrench

H8 - 27" open-end wrench

H1 - Torquímetro com
chave de boca 14

H2 - Chave de boca 24

H3 - Chave Allen M12

H4 - Chave de boca 19

H5 - Fita Métrica 10mts (mínimo)

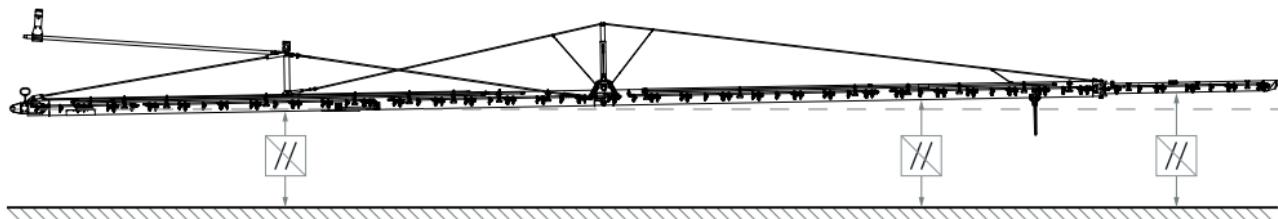
H6 - Balança de pesca

H7 - Chave de boca 22

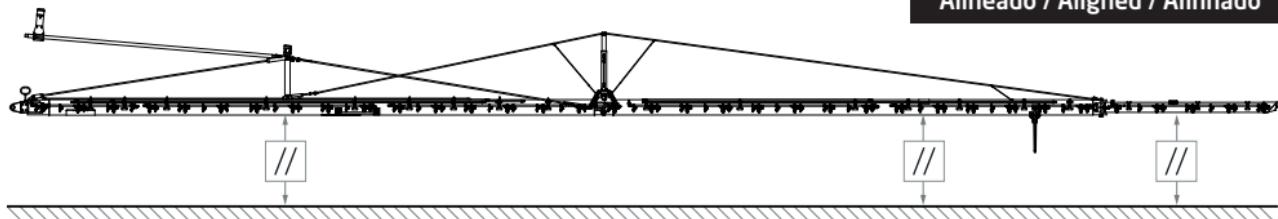
H8 - Chave de boca 27

Posibles Problemas | Possible issues | Possíveis problemas

Regulación de bisagra +/- Tensión	Hinge regulation +/- Stress	Regulação de dobradiça +/- Tensão
--------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------

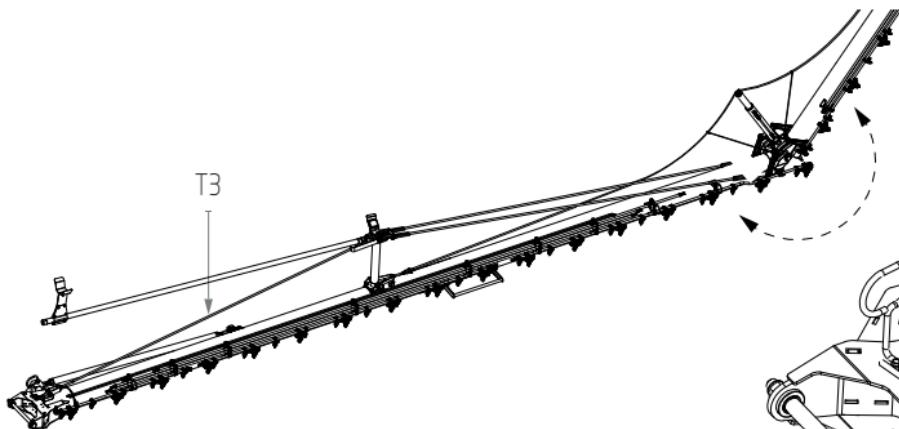


Alineado / Aligned / Alinhado



3 AJUSTE T3 / ADJUSTING T3 / AJUSTE T3

3K comp



Plegar el Ala Intermedia, dejando T6 y T7 destensados.

3.1 - Aflojar contratuerca, llave de boca 24.

Volver a ajustar una vez Tensado

3.2 - Tensar con torquímetro y llave de boca 14.

TORQUE REQUERIDO 30-32 NM

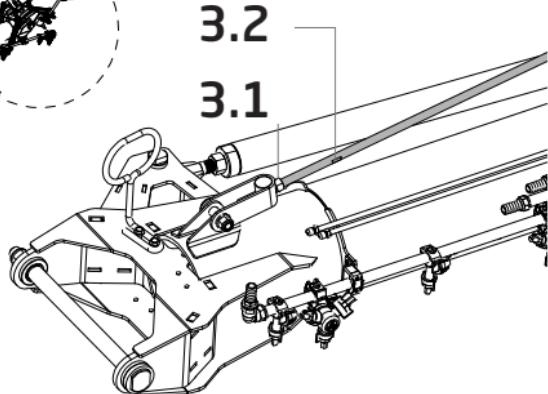
Fold the Intermediate Wing, leaving T6 and T7 loose.

3.1 - Loosen lock nut with the 24 open-end wrench.

Re-tighten after tightening.

3.2 - Tightening with torque wrench and a 14 open-end wrench

REQUIRED TORQUE 30-32 NM



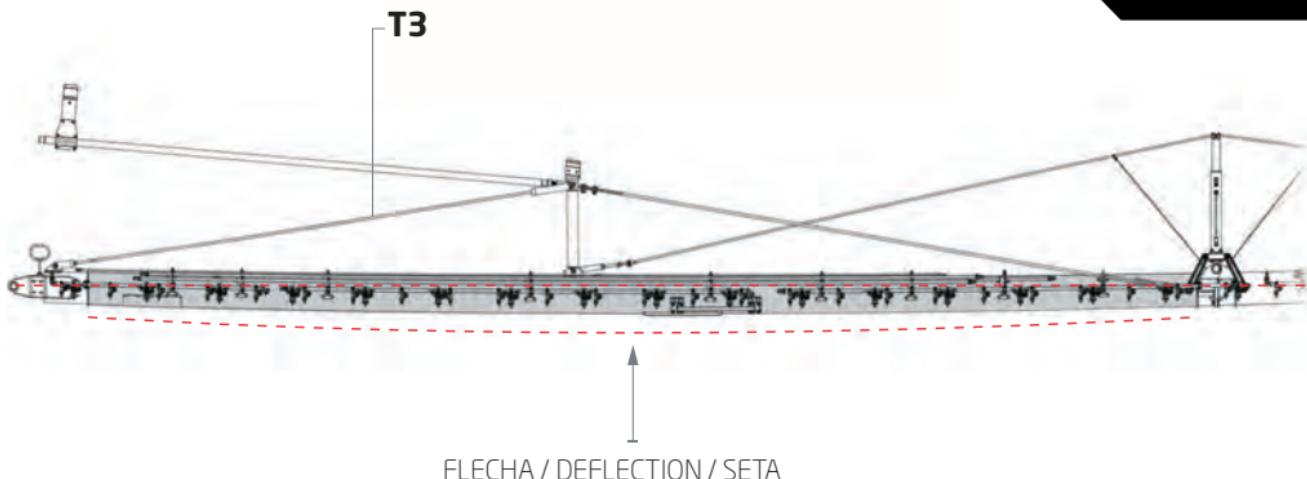
3.2
3.1

Dobrar o braço intermediário, deixando T6 e T7 afrouxados.

3.1 - Afrouxe a porca de bloqueio com uma chave de boca 24. Aperte novamente após o tensionamento.

3.2 - Aperte com uma chave de boca 14 e um Torquímetro.

TORQUE REQUERIDO 30-32 NM



IMPORTANTE

Al AJUSTAR T3 el Ala Mayor toma una ligera curvatura.
ESTA CURVATURA ES NORMAL PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL MISMO.

IMPORTANT

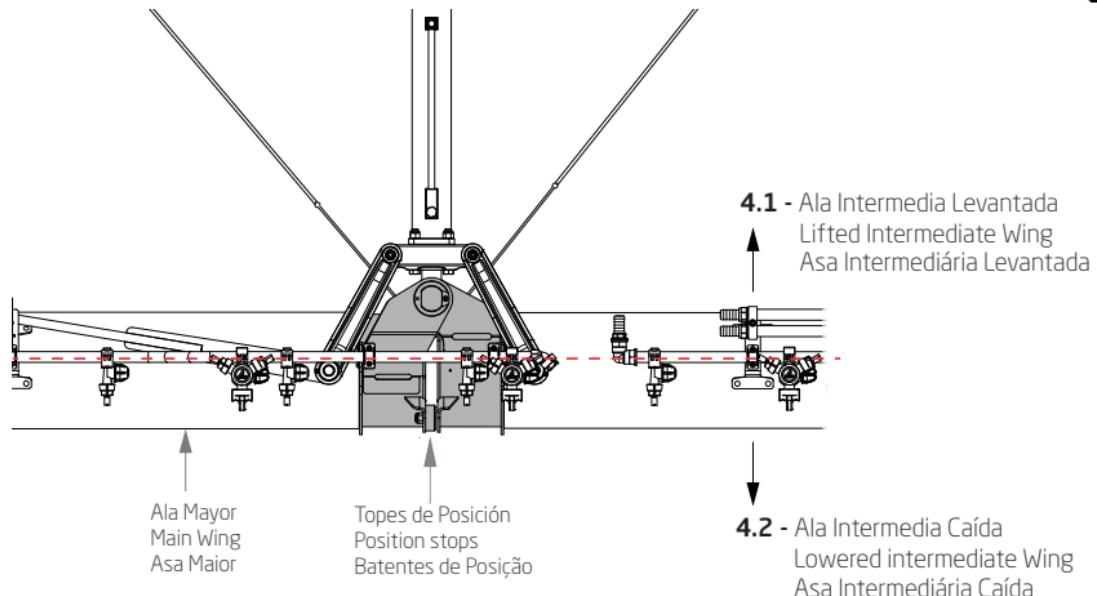
When AJUSTING T3 the MAIN WING takes on a slight curvature.
THIS CURVATURE IS NORMAL FOR ITS PROPER OPERATION.

IMPORTANTE

Ao AJUSTAR T3 el ASA MAIOR adquire uma leve curvatura.
ESSA CURVATURA É NORMAL PARA O CORRETO FUNCIONAMENTO MESMO.

4! REGULAR BISAGRA / REGULATING THE HINGE / REGULAR DOBRADIÇA

3K COMP



IMPORTANTE

Los **2 topes** deben estar apoyando contra la cara plana de la Bisagra para garantizar un correcto funcionamiento.

IMPORTANT

The **2 stops** must be resting against the flat face of the hinge to ensure proper operation.

IMPORTANTE

Os **2 batentes** devem estar apoiados contra a face plana da dobradiça para garantir um funcionamento correto.

4.1 ALA INTERMEDIA LEVANTADA / LIFTED INTERMEDIATE WING / ASA INTERMEDIÁRIA LEVANTADA

9K COMP

CON ALA A MITAD DE PLEGADO

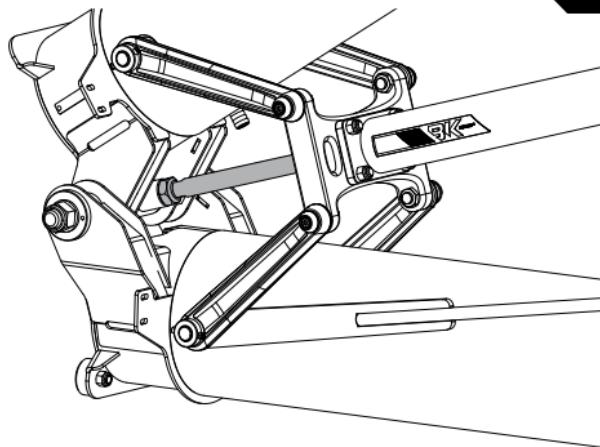
Aflojar contratuerca.
Roscar vastago.
Ajustar contratuerca.

WITH HALF-FOLDED WING

Loosen lock nut.
Thread stem.
Tighten lock nut.

CON A ASA DOBRADA PELA METADE

Afrouxar a contraporca.
Rosquear a haste.
Ajustar a contraporca.



Si el Ala Intermedia está levantada revisar:

4.1.1 - Si los Topes de Posición están apoyados, quitar suplementos. Esto hará bajar el Ala Intermedia.

4.1.2 - Si los Topes de Posición NO están apoyados, regular la carrera del cilindro como se muestra en la figura.

If the Intermediate Wing is lifted, check:

4.1.1 - If the Position Stops are supported, remove supplements. This will lower the Intermediate Wing.

4.1.2 - If the Position Stops are NOT supported, adjust the cylinder stroke as shown in the figure.

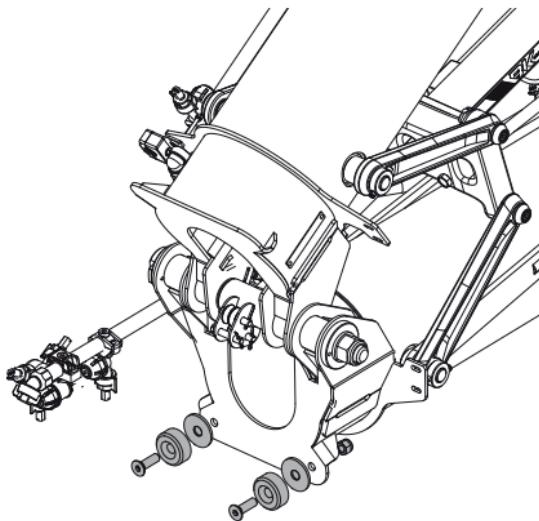
Se a Asa Intermediária estiver levantada, verifique o seguinte:

4.1.1 - Se os Topes de Posição estiverem apoiados, remova os suplementos. Isso fará com que a Asa Intermediária desça.

4.1.2 - Se os Topes de Posição NÃO estiverem apoiados, ajuste o curso de cilindro conforme mostrado na figura.

4.2 ALA INTERMEDIA CAÍDA / INTERMEDIATE WING HAS FALLEN / ASA INTERMEDIÁRIA CAÍDA

3K COMP



Si el Ala Intermedia está caída revisar:

4.2.1 - Si los Topes de Posición están apoyados, agregar 1 o 2 suplementos según sea necesario. Esto hará subir el Ala Intermedia.

If the Intermediate Wing has fallen, check:

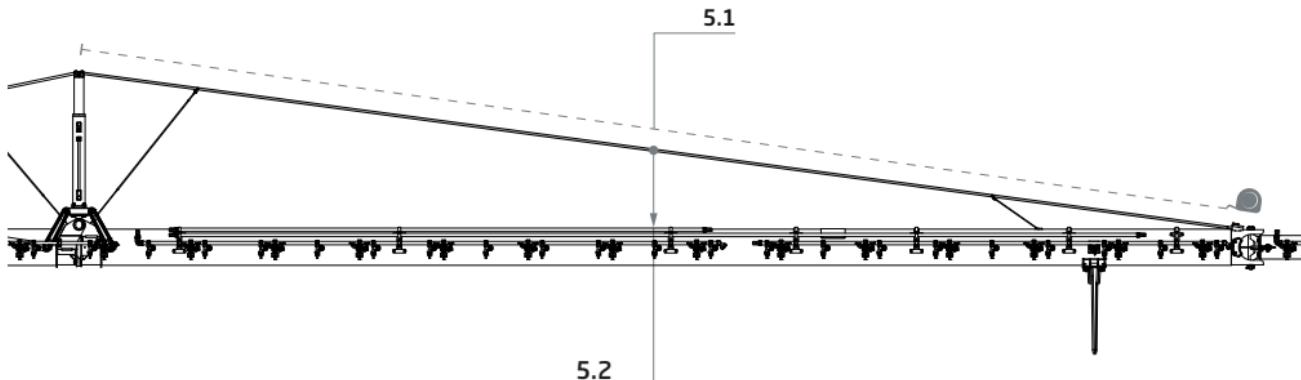
4.2.1 - If the Position Stops are supported, add 1 or 2 supplements, as needed. This will lift the Intermediate Wing.

Se a Asa Intermediária estiver caída, verifique o seguinte:

4.2.1 - Se os Topes de Posição estiverem apoiados, adiciones 1 ou 2 espaçadores, conforme necessário. Isso fará com que a asa Intermediária se levante.

5 REGULAR T6 Y T7 / ADJUSTING T6 Y T7 / REGULAR T6 Y T7

3K comp



5.1 - Medir y Marcar la mitad de **T7**

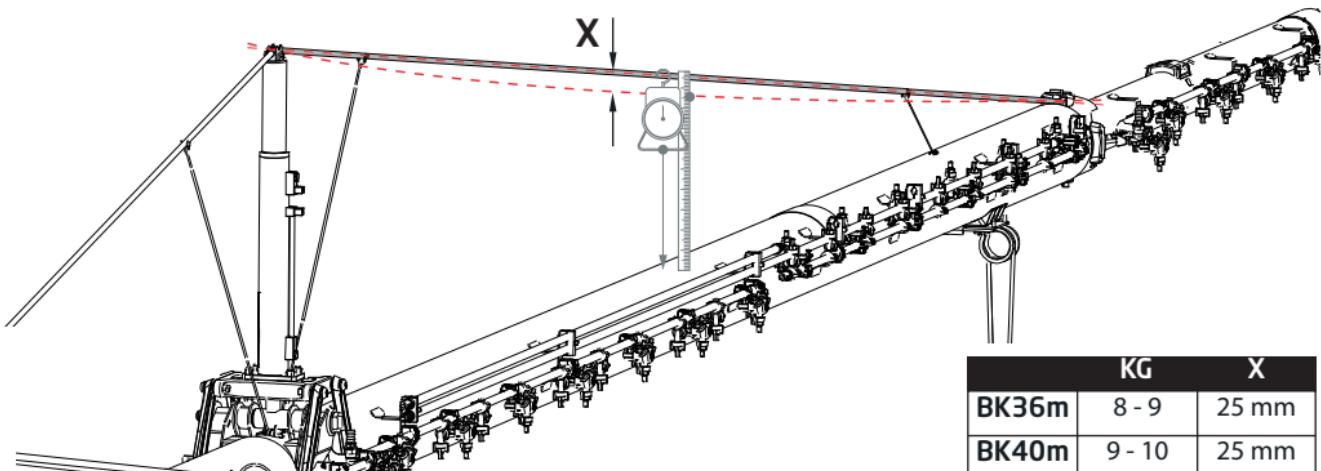
5.2 - Medir distancia del centro a la parte superior del Ala Media.

5.1 - Medir e marcar a metade de **T7**

5.2 - Measure distance from center to the top of the Intermediate Wing.

5.1 - Measure and mark half of **T7**

5.2 - Medir a distância do centro até a parte superior da Asa itermediária.



	KG	X
BK36m	8 - 9	25 mm
BK40m	9 - 10	25 mm

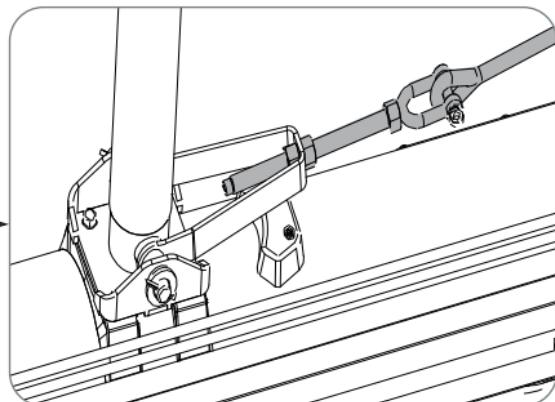
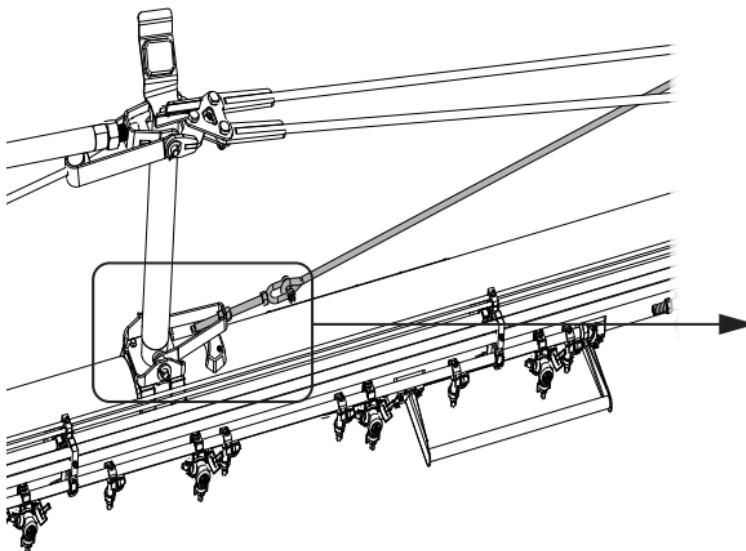
Si cede más de lo deseado o está más tenso de lo previsto, realizar el paso **5.4**.

If it yields more than desired or is tighter than expected, perform step **5.4**.

Se ceder mais do que o desejado ou estiver mais tenso do que o previsto, siga o passo **5.4**.

5.4 TENSIONAR T6 y T7 / TIGHTEN T6 and T7 / TENSIONE T6 e T7

9K comp



5.4.1 - Aflojar contra tuerca.

5.4.2 - Roscar varilla 1 o 2 vueltas.

5.4.3 - Ajustar contra tuerca.

5.4.1 - Loosen lock nut.

5.4.2 - Thread rod 1 or 2 turns.

5.4.3 - Adjust lock nut.

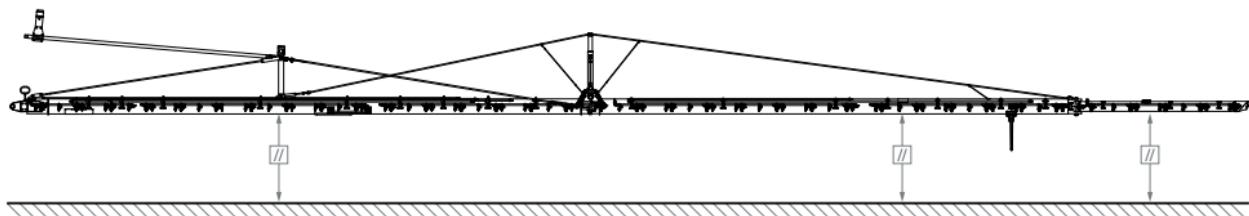
5.4.1 - Afrouxe a contraporca.

5.4.2 - Rosqueie a haste 1 ou 2 voltas.

5.4.3 - Ajuste a contraporca.

6 REVISAR / CHECK / REVISAR

9K COMP



Revisar que:

ALA MAYOR / INTERMEDIA / PUNTERA

Estén alineadas y paralelas al piso,
sino repetir los pasos anteriores.

Check that the:

MAIN / INTERMEDIATE / TIP WING

Are aligned and parallel to the floor,
if not, repeat the previous steps.

Revisar se:

ASA MAIOR / INTERMEDIÁRIA / PONTA

Estão alinhadas e paralelas ao chão,
caso contrário, repetir os passos
anteriores.



BK-COMP.COM

Asesoramiento técnico
Technical Advisory
Consultoria técnica

BK Components S.A.
(+54) 11 2495 3943
info@bk-comp.com